

CAI EATD  
79T 25-

REF



CANADA

TREATY SERIES 1979 No. 25 RECUEIL DES TRAITÉS

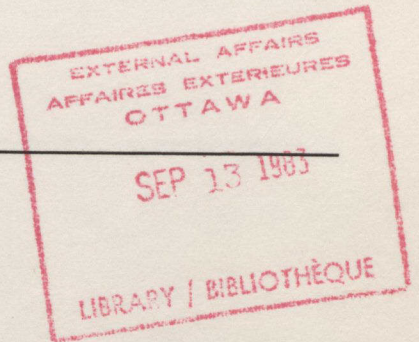
---

## BOUNDARY WATERS

Exchange of Notes between CANADA and the UNITED STATES OF AMERICA

Ottawa, February 21 and June 19, 1979

In force June 19, 1979



---

## EAUX LIMITOPHES

Échange de notes entre le CANADA et les ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Ottawa, le 21 février et le 19 juin 1979

En vigueur le 19 juin 1979

---





CANADA

TREATY SERIES 1979 No. 25 RECUEIL DES TRAITÉS

## BOUNDARY WATERS

Exchange of Notes between CANADA and the UNITED STATES OF AMERICA

Ottawa, February 21 and June 19, 1979

In force June 19, 1979

## EAUX LIMITOPHES

Échange de notes entre le CANADA et les ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Ottawa, le 21 février et le 19 juin 1979

En vigueur le 19 juin 1979

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA  
IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA  
OTTAWA, 1983

43 268 954  
43 268 952  
62617663  
62617584

**EXCHANGE OF NOTES BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND  
THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA CON-  
STITUTING AN AGREEMENT WITH RESPECT OF ARTICLE 1 OF  
THE CONVENTION BETWEEN CANADA AND THE UNITED STATES  
OF AMERICA TO REGULATE THE LEVEL OF THE LAKE OF THE  
WOODS, SIGNED AT WASHINGTON ON FEBRUARY 24, 1925**

*Embassy of the United States of America*

Ottawa, February 21, 1979

No. 43

Excellency:

I have the honor to refer to the Convention of February 24, 1925 between the United States of America and the Dominion of Canada on Regulation of the Level of Lake of the Woods and to the definition in Article I of the Convention of the term "sea level datum" with reference to a benchmark which had been established by the International Joint Commission at the town of Warroad, Minnesota, described as follows:

Top of copper plug in concrete block carried below frost line, and located near fence in front of and to the west of new schoolhouse. Established October 3, 1912. Elevation, sea level datum, 1068.797.

Because this benchmark is no longer in existence, I have the honor to propose that the United States Coast and Geodetic Survey benchmark C-209 be designated as the new permanent benchmark for the purposes of Lake of the Woods regulation. That benchmark has the following description:

At Warroad, Roseau County, Mn., USC&GS BM Disk, stamped C-209 1935, located 0.2 miles east along Lake Street from the junction of Lake Street and TH 11 (State Street) in Warroad, thence 0.1 miles north along the Canadian National Railway, 39 feet south of the southwest corner of railroad station, 16.6 feet east of the east rail at mile post 38, 2 feet south-southeast of the northwest fence corner of a wire mesh fence around a small garden. Elevation 326.974 meters (1069.794 feet), 1973 Adjustment.

If this proposal is acceptable to the Government of Canada, I suggest that this note and the Canadian reply should constitute an agreement between the two Governments effective from the date of the Canadian reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

THOMAS O. ENDERS

His Excellency  
Donald C. Jamieson, P.C., M.P.,  
Secretary of State for External Affairs,  
Ottawa.

OTTAWA K1A 0G7  
14 JUN 1979

ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE  
GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE CONSTITUANT  
UN ACCORD RELATIVEMENT A L'ARTICLE I DE LA CONVENTION  
ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE EN VUE DE  
RÉGLER LE NIVEAU DU LAC DES BOIS SIGNÉE A WASHINGTON LE  
24 FÉVRIER 1925

(Traduction)

N° 43

Ottawa, le 21 février 1979

Monsieur le Secrétaire d'État,

J'ai l'honneur de me référer à la Convention du 24 février 1925 entre les États-Unis d'Amérique et le Dominion du Canada en vue de régler le niveau du lac des Bois et à la définition figurant à l'Article I de la Convention de l'expression «repère d'altitude» comme le repère établi par la Commission mixte internationale dans la ville de Warroad, Minnesota, et dont voici la description:

«Le sommet d'une fiche de cuivre fixée dans un bloc de béton reposant au-dessous du niveau des gelées, près de la clôture, en avant et à l'ouest de la nouvelle maison d'école. Établi le 3 octobre 1912, altitude 1.068,797 pieds.»

Comme ce repère n'existe plus, j'ai l'honneur de proposer la désignation de la borne-repère C-209 du *United States Coast and Geodetic Survey* comme nouveau repère permanent aux fins de la régularisation du niveau du lac des Bois. Le nouveau repère est décrit comme suit:

«À Warroad, Roseau County, Minnesota, un disque-repère du USC&GS, estampillé C-209 1935, situé sur Lake Street à 0,2 mille à l'est du point de jonction de Lake Street et de la TH 11 (State Street) dans la ville de Warroad, et de là à 0,1 mille au nord le long de la voie ferrée du Canadien National, à 39 pieds au sud de l'angle sud-ouest de la station de chemin de fer, à 16,6 pieds à l'est de la voie est à la hauteur de la borne milliaire 38, à 2 pieds au sud-sud-ouest de l'angle nord-ouest d'une clôture en treillis métallique qui entoure un petit jardin. Altitude 326,074 mètres (1069,794 pieds), rectification de 1973.»

Si cette proposition agréée au Gouvernement du Canada, je propose que la présente Note et la réponse du Canada constituent entre nos deux Gouvernements un accord qui entrera en vigueur à compter de la date de la réponse du Canada.

Veuillez agréer, Monsieur le Secrétaire d'État, l'assurance renouvelée de ma très haute considération.

Monsieur Donald C. Jamieson, C.P., député  
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures  
Ottawa

THOMAS O. ENDERS

OTTAWA, K1A 0G2

June 19/79

FLA-1237

Excellency,

I have the honour to refer to your Note No. 43 of February 21, 1979 proposing the designation of United States Coast and Geodetic Survey Benchmark C-209 as the new permanent benchmark for the purposes of regulating the level of the Lake of the Woods under the Convention of February 24, 1925 and giving the description of that benchmark which would replace the description employed in the definition of "sea level datum" in Article I of the Convention. The benchmark has the following description:

"At Warroad, Roseau County, Mn., USC&GS DM Disk, stamped C-209 1935, located 0.2 miles east along Lake Street from the junction of Lake Street and TH 11 (State Street) in Warroad, thence 0.1 miles north along the Canadian National Railway, 39 feet south of the southwest corner of railroad station, 16.6 feet east of the east rail at mile post 38, 2 feet south-southeast of the northwest fence corner of a wire mesh fence around a small garden. Elev. 326.074 meters (1069.794 feet), 1973 Adjustment."

This proposal is acceptable to the Government of Canada. Accordingly I have the honour to confirm that your Note and this reply, which is authentic in English and French, shall constitute an agreement between our two Governments with respect to Article I of the Convention between Canada and the United States of America to Regulate the Level of the Lake of the Woods, signed at Washington on February 24, 1925, which shall enter into force from the date of this Note.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

FLORA MACDONALD  
*Secretary of State  
for External Affairs*

His Excellency Thomas O. Enders  
Ambassador of the United States of America,  
Ottawa.

OTTAWA K1A 0G2  
19 JUIN 1979

FLA-1237

Excellence,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note n° 43 du 21 février 1979 proposant la désignation de la borne-repère C-209 du *United States Coast and Geodetic Survey* comme nouveau repère permanent aux fins de la régularisation du niveau du lac des Bois aux termes de la Convention du 24 février 1925, et donnant repère une description qui remplacerait celle figurant dans la définition de «repère d'altitude» à l'Article I de la Convention. Le nouveau repère est décrit comme suit:

«A Warroad, Roseau County, Minnesota, un disque-repère du USC&GS, estampillé C-209 1935, situé sur Lake Street à 0,2 mille à l'est du point de jonction de Lake Street et de la TH 11 (State Street) dans la ville de Warroad, et de là à 0,1 mille au nord le long de la voie ferrée du Canadien National, à 39 pieds au sud de l'angle sud-ouest de la station de chemin de fer, à 16,6 pieds à l'est de la voie est à la hauteur de la borne milliaire 38, à 2 pieds au sud-sud-ouest de l'angle nord-ouest d'une clôture en treillis métallique qui entoure un petit jardin. Altitude 326,074 mètres (1069,794 pieds), rectification de 1973.»

Cette proposition agréée au Gouvernement du Canada. En conséquence, j'ai l'honneur de confirmer que votre Note et la présente réponse, dont les versions anglaise et française font également foi, constituent un accord entre nos deux Gouvernements relativement à l'Article I de la Convention entre le Canada et les États-Unis d'Amérique en vue de régler le niveau du lac des Bois signée à Washington le 24 février 1925, lequel accord entrera en vigueur à compter de la date de la présente Note.

Je vous prie de croire, Excellence, aux assurances renouvelées de ma très haute considération.

*Le Secrétaire d'État aux  
Affaires extérieures,  
FLORA MACDONALD*

Son Excellence M. Thomas O. Enders  
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique  
Ottawa







LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092593 4

© Minister of Supply and Services Canada 1983

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1983

Available in Canada through

En vente au Canada par l'entremise de nos

Authorized Bookstore Agents  
and other bookstores

agents libraires agréés  
et autres librairies

or by mail from

ou par la poste au:

Canadian Government Publishing Centre  
Supply and Services Canada  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

Centre d'édition du gouvernement du Canada  
Approvisionnement et Services Canada  
Ottawa, Canada, K1A 0S9

Catalogue No. E 3-1979-25  
ISBN 0-660-51963-1

Canada: \$2.00  
Other countries: \$2.40

N° de catalogue E 3-1979-25  
ISBN 0-660-51963-1

Canada: \$2.00  
à l'étranger: \$2.40

Price subject to change without notice.

Prix sujet à changement sans avis préalable.